

32006R1889

29.12.2006

JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE

L 386/1

**REGULAMENTUL (CE) NR. 1889/2006 AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI  
din 20 decembrie 2006  
de instituire a unui instrument de finanțare pentru promovarea democrației și drepturilor omului la scară  
mondială**

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 179 alineatul (1) și articolul 181a alineatul (2),

având în vedere propunerea Comisiei,

hotărând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 251 din tratat <sup>(1)</sup>,

întrucât:

(1) În vederea sporirii eficienței și transparenței asistenței comunitare externe, a fost propus un nou cadru de reglementare a planificării și acordării asistenței. Regulamentul (CE) nr. 1085/2006 al Consiliului din 17 iulie 2006 <sup>(2)</sup> urmărește să instituie un instrument de asistență pentru preaderare (IPA) care include asistența comunitară acordată țărilor candidate și potențialelor țări candidate. Regulamentul (CE) nr. 1638/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 24 octombrie 2006 <sup>(3)</sup> instituie un instrument european de vecinătate și de parteneriat (IEVP) care acordă sprijin direct politicii europene de vecinătate a UE. Regulamentul (CE) nr. 1889/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 decembrie 2006 <sup>(4)</sup> instituie un instrument de finanțare pentru cooperare pentru dezvoltare (ICD). Regulamentul (CE) nr. 1889/2006 al Consiliului <sup>(4)</sup> instituie un instrument de finanțare pentru cooperarea cu țările industrializate și celelalte țări și teritorii cu venituri ridicate (ICI). Regulamentul (CE) nr. 1717/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 noiembrie 2006 <sup>(5)</sup> instituie un instrument de finanțare pentru stabilitate (IFS) pentru a acorda asistență în situațiile de criză declarate sau emergente ori de amenințări globale și transregionale specifice. Prezentul regulament instituie un instrument de finanțare pentru promovarea democrației și a drepturilor omului la scară mondială (instrumentul european pentru democrație și drepturile omului) care permite acordarea asistenței în mod independent de acordul guvernelor țărilor terțe și al altor autorități publice.

(2) Articolul 6 alineatul (1) din Tratatul privind Uniunea Europeană stipulează că Uniunea este întemeiată pe principiile libertății, democrației, respectării drepturilor omului și a libertăților fundamentale, precum și pe cele ale statului de drept, principii care sunt comune statelor membre.

(3) Promovarea, dezvoltarea și consolidarea democrației, a statului de drept, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale constituie unul dintre obiectivele primare ale politicii de dezvoltare a Comunității, precum și ale cooperării economice, financiare și tehnice cu țările terțe <sup>(6)</sup>. Un element esențial în relațiile contractuale cu țările terțe este reprezentat de angajamentul de a respecta, promova și apăra principiile democratice și drepturile omului <sup>(7)</sup>.

(4) Prezentul instrument de finanțare contribuie la realizarea obiectivelor din Declarația privind politica de dezvoltare a Uniunii Europene (DPD), denumită „Consensul european”, aprobată de comun acord la 20 decembrie 2005 de către Consiliu și reprezentanții guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului, Parlamentului European și Comisiei la 20 decembrie 2005 <sup>(8)</sup>. DPD subliniază că „progresul în materie de protecție a drepturilor omului, bună guvernare și democratizare este fundamental pentru reducerea sărăciei și declanșarea unui proces de dezvoltare durabilă”, contribuind astfel la realizarea Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului (ODM).

(5) Dat fiind că DPD a reafirmat că egalitatea între sexe și drepturile femeii constituie un drept fundamental al omului și o problemă de dreptate socială, precum și un mijloc de a realiza OMD, Programul de acțiune de la Cairo și Convenția asupra eliminării tuturor formelor de discriminare față de femei, prezentul regulament prezintă o componentă solidă în acest domeniu.

<sup>(1)</sup> Avizul Parlamentului European din 12 decembrie 2006 (nepublicat încă în Jurnalul Oficial) și Decizia Consiliului din 20 decembrie 2006.

<sup>(2)</sup> JO L 210, 31.7.2006, p. 82.

<sup>(3)</sup> JO L 310, 9.11.2006, p. 1.

<sup>(4)</sup> JO L 386, 29.12.2006, p. 1.

<sup>(5)</sup> JO L 327, 24.11.2006, p. 1.

<sup>(6)</sup> Comunicarea Comisiei din 8 mai 2001 privind rolul Uniunii Europene în promovarea drepturilor omului și democratizarea în țările terțe.

<sup>(7)</sup> Comunicarea Comisiei din 23 mai 1995 privind includerea respectării principiilor democratice și a drepturilor omului în acordurile dintre Comunitate și țările terțe.

<sup>(8)</sup> JO C 46, 24.2.2006, p. 1.

- (6) Instrumentul de finanțare contribuie la atingerea obiectivului politicii externe și de securitate comună a Uniunii Europene, astfel cum a fost definită la articolul 11 alineatul (1) din Tratatul UE și configurată în temeiul orientărilor UE, în ceea ce privește dezvoltarea și consolidarea democrației și a statului de drept, respectarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale.
- (7) Contribuția Comunității la dezvoltarea și consolidarea democrației și a statului de drept, respectarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale se bazează pe principiile generale stabilite de Carta Internațională a Drepturilor Omului și de oricare dintre instrumentele pentru drepturile omului adoptate în cadrul Organizației Națiunilor Unite, precum și de instrumentele regionale relevante în materie de drepturi ale omului.
- (8) Democrația și drepturile omului sunt inseparabil legate. Libertățile fundamentale de expresie și de asociere sunt indispensabile pentru pluralismul politic și pentru procesul democratic, în timp ce controlul democratic și separarea puterilor sunt necesare pentru menținerea unui sistem juridic independent și a statului de drept, care, la rândul lor, sunt esențiale pentru protecția eficientă a drepturilor omului.
- (9) În cazul în care acestea din urmă sunt evaluate în lumina normelor internaționale universal acceptate, democrația trebuie, de asemenea, să fie considerată un proces care se dezvoltă din interior și implică toate componentele societății, precum și o serie de instituții, în special parlamentele naționale democratice, având obligația de a garanta participarea, reprezentativitatea, reacția și responsabilitatea. Fără a diminua angajamentul comunității internaționale, populațiilor țărilor în cauză le revine în primul rând provocarea permanentă pe care o reprezintă instaurarea și menținerea unei culturi a drepturilor omului, precum și funcționarea democrației pentru cetățenii lor, chiar dacă este vorba de o acțiune deosebit de urgentă și dificilă în democrațiile emergente.
- (10) În vederea găsirii unor răspunsuri eficiente, transparente, rapide și flexibile la problemele menționate anterior până la expirarea, la 31 decembrie 2006, a Regulamentului (CE) nr. 975/1999 al Consiliului din 29 aprilie 1999 de stabilire a cerințelor pentru punerea în aplicare a operațiunilor de cooperare pentru dezvoltare care contribuie la atingerea obiectivului general de dezvoltare și consolidare a democrației și a statului de drept și a obiectivului respectării drepturilor și libertăților fundamentale ale omului <sup>(1)</sup>
- și a Regulamentului (CE) nr. 976/1999 al Consiliului din 29 aprilie 1999 de stabilire a condițiilor pentru punerea în aplicare a operațiunilor comunitare, altele decât cele de cooperare pentru dezvoltare, care, în cadrul politicii de cooperare a Comunității, contribuie la obiectivul general de dezvoltare și consolidare a democrației și a statului de drept și la obiectivul privind respectarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale în țările terțe <sup>(2)</sup>, care au servit drept bază juridică pentru Inițiativa Europeană pentru Democrație și Drepturile Omului, sunt necesare resurse financiare specifice și un instrument de finanțare specific care să poată continua să funcționeze complet independent, continuând totodată să completeze și să consolideze concomitent instrumentele comunitare conexe asistenței externe, Acordul de parteneriat între membrii grupului de state din Africa, zona Caraibelor și Pacificului, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de altă parte <sup>(3)</sup>, precum și ajutorul umanitar.
- (11) Asistența comunitară care face obiectul prezentului regulament este destinată să suplimenteze alte instrumente diverse care urmăresc să pună în practică politicile UE în materie de democrație și drepturi ale omului, care variază de la dialogul politic și demersurile diplomatice până la diverse instrumente de cooperare financiară și tehnică, inclusiv programele geografice și tematice. Această asistență suplimentează, de asemenea, intervențiile instrumentului de stabilitate, care sunt în special axate pe crize.
- (12) În mod special, pentru a completa măsurile convenite cu țările partenere în contextul cooperării întreprinse în temeiul instrumentului de preaderare, al instrumentului european de vecinătate și de parteneriat, al instrumentului de cooperare în domeniul dezvoltării al acordului de la Cotonou cu țările ACP, al instrumentului de cooperare cu țările industrializate și celelalte țări și teritorii cu venit ridicat, precum și al instrumentului de stabilitate, Comunitatea acordă, în conformitate cu prezentul regulament, asistență destinată unor probleme mondiale, regionale, naționale și locale legate de drepturile omului și de democratizare în parteneriat cu societatea civilă, adică cu toate tipurile de acțiune socială desfășurată de persoane sau de grupuri care sunt independente de stat și care își desfășoară activitățile în domeniul drepturilor omului și al promovării democrației.

<sup>(1)</sup> JO L 120, 8.5.1999, p. 1. Regulament astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 2110/2005 al Parlamentului European și al Consiliului (JO L 344, 27.12.2005, p. 1).

<sup>(2)</sup> JO L 120, 8.5.1999, p. 8. Regulament astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 2112/2005 (JO L 344, 27.12.2005, p. 23).

<sup>(3)</sup> JO L 317, 15.12.2000, p. 3.  
JO L 385, 29.12.2004, p. 88.

- (13) De asemenea, pe măsură ce obiectivele democratizării și respectării drepturilor omului trebuie integrate din ce în ce mai mult în toate instrumentele de finanțare a asistenței externe, asistența comunitară în conformitate cu prezentul regulament va juca un rol specific complementar, datorită caracterului său internațional și independenței sale de acțiune în raport cu guvernele și alte autorități ale țărilor terțe. Acesta va face posibilă cooperarea cu societatea civilă în problemele dificile de drepturi ale omului și de democrație, inclusiv drepturile omului pentru migranți, drepturile solicitanților de azil și ale persoanelor strămutate în cadrul propriei țări, oferind flexibilitatea care să îi permită să reacționeze pe măsură ce împrejurările evoluează sau să susțină inovațiile. De asemenea, acesta va permite Comunității să definească și să susțină obiectivele și măsurile specifice la nivel internațional, care nu sunt legate de o zonă geografică sau de o anumită criză și care necesită o abordare la nivel transnațional sau intervenții atât în Comunitate, cât și în unele țări terțe. Acesta furnizează cadrul necesar intervențiilor, precum sprijinul pentru misiunile independente ale UE de observare a alegerilor, care necesită o coerență politică, un sistem de gestionare unificat și standarde de funcționare comune.
- (14) Dezvoltarea și consolidarea democrației în cadrul prezentului regulament ar trebui să asocieze parlamentele democratice și capacitatea acestora de a susține și a promova procesele democratice de reformă. Parlamentele naționale trebuie, în consecință, să fie incluse în rândul organelor eligibile pentru finanțări în temeiul prezentului regulament atunci când acest lucru este necesar în scopul realizării obiectivelor sale, cu excepția cazului în care măsura propusă nu poate fi finanțată în temeiul unui instrument conex de asistență comunitară extenă.
- (15) „Orientările pentru consolidarea coordonării operaționale între Comunitate, reprezentată de Comisie, și statele membre în domeniul asistenței externe” din 21 ianuarie 2001 subliniază necesitatea de a consolida coordonarea asistenței externe din partea UE în domeniile sprijinirii democrației și promovării respectării drepturilor omului și a libertăților fundamentale la scară mondială. Comisia și statele membre ar trebui să vegheze la complementaritatea, coerența și totodată la absența suprapunerii și a dublei utilizări a măsurilor respective de asistență. Comisia și statele membre ar trebui să facă eforturi pentru a ajunge la o coordonare mai strânsă cu ceilalți donatori. Politica comunitară în domeniul cooperării pentru dezvoltare ar trebui să fie complementară politicilor puse în practică de către statele membre.
- (16) Importanța și incidența asistenței comunitare pentru promovarea democrației și a drepturilor omului necesită din partea Comisiei schimburi regulate și frecvente de informații cu Parlamentul European.
- (17) Comisia trebuie să se consulte cu reprezentanții societății civile, precum și cu ceilalți donatori și actori, din momentul în care această consultare este considerată adecvată în procesul de programare, în scopul de a facilita contribuțiile lor respective și de a garanta că activitățile de asistență sunt complementare în măsura posibilului.
- (18) Comisia trebuie să fie în măsură să răspundă rapid la necesități neprevăzute și în împrejurări excepționale, pentru a consolida credibilitatea și eficiența angajamentului său față de promovarea democrației și a drepturilor omului în țările în care se creează astfel de situații. Astfel, Comisia trebuie să fie în măsură să decidă adoptarea unor măsuri speciale care nu sunt reglementate de documentele de strategie. Respectivul instrument de gestionare a asistenței este similar celor prevăzute în celelalte instrumente de finanțare a asistenței externe.
- (19) Comisia ar trebui să fie, de asemenea, în măsură să reacționeze în mod flexibil și oportun la nevoile specifice ale apărătorilor drepturilor omului prin intermediul unor măsuri punctuale care să nu facă obiectul unor cereri de oferte. În afară de aceasta, eligibilitatea entităților care nu au personalitate juridică în temeiul legislației naționale în vigoare este, de asemenea, posibilă în condițiile stabilite de regulamentul financiar.
- (20) Prezentul regulament instituie, pentru perioada 2007-2013, un pachet financiar care constituie cadrul de referință prioritar pentru autoritatea bugetară, în conformitate cu punctul 37 din Acordul interinstituțional din 17 mai 2006 dintre Parlamentul European, Consiliu și Comisie privind disciplina bugetară și buna gestiune financiară <sup>(1)</sup>.
- (21) Trebuie să se asigure asistență financiară Centrului Interuniversitar European pentru Drepturile Omului și Democratizare, care oferă un master european în drepturile omului și democratizare, precum și un program de burse UE-ONU după data expirării, la sfârșitul anului 2006, a Deciziei nr. 791/2004/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 21 aprilie 2004 de instituire a unui program de acțiune comunitară pentru promovarea organismelor active la nivel european și pentru susținerea activităților specifice în domeniul educației și formării profesionale <sup>(2)</sup>, care a servit drept bază juridică pentru finanțare.
- (22) Misiunile Uniunii Europene de observare a alegerilor contribuie semnificativ și cu succes la instaurarea procesului democratic în țările terțe <sup>(3)</sup>. Cu toate acestea, promovarea democrației depășește cu mult cadrul procesului electoral. Sumele alocate misiunilor UE de observare a alegerilor nu trebuie, în consecință, să utilizeze o sumă disproporționată din totalul valorii disponibile în conformitate cu prezentul regulament.

(1) JO C 139, 14.6.2006, p. 1.

(2) JO L 138, 30.4.2004, p. 31.

(3) Comunicarea Comisiei din 11 aprilie 2000 privind asistența și observarea electorală ale UE.

(23) Ar trebui să se adopte măsurile necesare pentru punerea în aplicare a prezentului regulament în conformitate cu Decizia 1999/468/CE a Consiliului din 28 iunie 1999 de stabilire a normelor privind exercitarea competențelor de executare conferite Comisiei <sup>(1)</sup>.

(24) În conformitate cu principiul proporționalității, este necesar și util, pentru realizarea obiectivelor fundamentale ale prezentului regulament, să se stabilească normele referitoare la instrumentul european pentru democrație și drepturile omului. Prezentul regulament nu depășește ceea ce este necesar pentru realizarea obiectivelor urmărite, în conformitate cu dispozițiile de la articolul 5 al treilea paragraf din tratat,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

#### TITLUL I

#### OBIECTIVELE ȘI DOMENIUL DE APLICARE

##### Articolul 1

##### Obiective

(1) Prezentul regulament instituie un instrument european pentru democrație și drepturile omului în temeiul căruia Comunitatea acordă asistență, în cadrul politicii Comunității de cooperare pentru dezvoltare și de cooperare economică, financiară și tehnică cu țările terțe, asistență consecventă cu politica externă a Uniunii Europene în ansamblul său și care contribuie la dezvoltarea și consolidarea democrației, a statului de drept, precum și la respectarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale.

(2) Asistența respectivă urmărește în special:

- (a) să consolideze respectarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, astfel cum sunt ele proclamate în Declarația Universală a Drepturilor Omului și în celelalte instrumente internaționale și regionale pentru drepturile omului; să promoveze și să consolideze democrația și reformele democratice în țările terțe, în principal prin sprijinul acordat organizațiilor societății civile, să acorde sprijin și solidaritate apărătorilor drepturilor omului și victimelor represiunilor sau abuzurilor; să consolideze societatea civilă care activează în domeniul promovării drepturilor omului și democrației;
- (b) să sprijine și să consolideze cadrul internațional și regional pentru protecția, promovarea și monitorizarea drepturilor omului, precum și promovarea democrației și a statului de drept, și să consolideze rolul activ al societății civile în acest cadru;

- (c) să consolideze încrederea în procesele electorale și să consolideze fiabilitatea acestora, în special prin intermediul misiunilor de observare a alegerilor și al sprijinului pentru organizațiile societății civile locale implicate în aceste procese.

#### Articolul 2

#### Domeniul de aplicare

(1) Având în vedere articolele 1 și 3, asistența comunitară vizează următoarele domenii:

- (a) promovarea și consolidarea democrației participative și reprezentative, inclusiv a democrației parlamentare, precum și a proceselor de democratizare, în principal prin intermediul organizațiilor societății civile, adică, în special:
  - (i) promovarea libertății de asociere și de întrunire, a circulației neîngrădite a persoanelor, a libertății de opinie și de exprimare, inclusiv de expresie artistică și culturală, a mijloacelor de informare în masă independente, a liberului acces la informații, precum și a măsurilor de combatere a obstacolelor administrative în exercitarea acestor libertăți, inclusiv combaterea cenzurii;
  - (ii) consolidarea statului de drept, promovarea independenței puterii judiciare, încurajarea și evaluarea reformelor juridice și instituționale, promovarea accesului la justiție;
  - (iii) promovarea și consolidarea Tribunalului Penal Internațional, a tribunalelor penale internaționale *ad hoc* și a proceselor de justiție de tranziție, precum și a mecanismelor „adevăr și reconciliere”;
  - (iv) susținerea reformelor în scopul de a obține o responsabilitate și o supraveghere democratice, efective și transparente, inclusiv în sectoarele securității și justiției, și încurajarea măsurilor împotriva corupției;
  - (v) promovarea pluralismului politic și a reprezentării politice democratice și încurajarea participării politice a cetățenilor, în special a grupelor marginalizate, la procesele democratice de reformă la nivel local, regional și național;
  - (vi) promovarea participării egale a bărbaților și femeilor la viața socială, economică și politică; susținerea egalității șanselor și a participării și reprezentării politice a femeilor;
  - (vii) susținerea măsurilor de facilitare a concilierii pașnice a grupurilor de interes, inclusiv sprijinirea măsurilor de consolidare a încrederii referitoare la drepturile omului și democratizare;

<sup>(1)</sup> JO L 184, 17.7.1999, p. 23. Decizie, astfel cum a fost modificată prin Decizia 2006/512/CE (JO L 200, 22.7.2006, p. 11).

- (b) promovarea și protecția drepturilor omului și a libertăților fundamentale proclamate în Declarația Universală a Drepturilor Omului și în celelalte instrumente internaționale în materie de drepturi civile, politice, economice, sociale și culturale, în principal prin intermediul organizațiilor societății civile care militează în special pentru:
- (i) abolirea pedepsei cu moartea; prevenirea torturii, a tratamentelor rele și a altor tratamente sau pedepse crude, inumane și degradante; reabilitarea victimelor torturii;
  - (ii) acordarea de sprijin, protecție și ajutor apărătorilor drepturilor omului, în sensul articolului 1 din Declarația ONU privind dreptul și responsabilitatea persoanelor, a grupurilor și a organelor societății de a promova și a proteja drepturile omului și libertățile fundamentale universale recunoscute;
  - (iii) combaterea rasismului și xenofobiei, a oricărei forme de discriminare bazate în special pe criteriile de sex, rasă, culoare, origine etnică sau socială, caracteristici genetice, limbă, religie sau convingeri, opinii politice sau orice alt gen de opinii, apartenența la o minoritate națională, avere, naștere, handicap, vârstă sau orientare sexuală;
  - (iv) drepturile popoarelor indigene și drepturile persoanelor aparținând minorităților și grupurilor etnice;
  - (v) drepturile femeilor, astfel cum sunt proclamate în Convenția asupra eliminării tuturor formelor de discriminare față de femei și în protocoalele facultative la aceasta, inclusiv măsuri de combatere a mutilării genitale a femeilor, a căsătoriilor forțate, a crimelor pentru onoare, traficul de femei și oricare altă formă de violență împotriva femeilor;
  - (vi) drepturile copiilor, astfel cum sunt proclamate în Convenția cu privire la drepturile copilului și în protocoalele facultative ale acesteia, inclusiv combaterea muncii copiilor, a traficului de copii și a prostituției cu copii, precum și controlul înrolării și folosirii copiilor-soldați;
  - (vii) drepturile persoanelor cu handicap;
  - (viii) promovarea normelor fundamentale de muncă, inclusiv responsabilitatea socială a întreprinderilor;
  - (ix) educarea, formarea și monitorizarea în domeniul drepturilor omului și democrației, precum și în domeniul reglementat de alineatul (1) litera (a) punctul (vii);
  - (x) sprijinirea organizațiilor locale, regionale, naționale sau internaționale ale societății civile implicate în protecția, promovarea sau apărarea drepturilor omului și în măsurile prevăzute la alineatul (1) litera (a) punctul (vii);
- (c) consolidarea cadrului internațional pentru protecția drepturilor omului, justiție, statul de drept și promovarea democrației, în special după cum urmează:
- (i) oferind sprijin instrumentelor internaționale și regionale referitoare la drepturile omului, justiție, statul de drept și democrație;
  - (ii) încurajând cooperarea societății civile cu organizațiile interguvernamentale internaționale și regionale și sprijinind activitățile societății civile care urmăresc să promoveze și să controleze punerea în aplicare a instrumentelor internaționale și regionale referitoare la drepturile omului, justiție, statul de drept și democrație;
  - (iii) favorizând respectarea dreptului umanitar internațional;
- (d) instaurarea unui climat de încredere față de procesele electorale democratice, precum și consolidarea fiabilității și a transparenței acestora, în special după cum urmează:
- (i) prin trimiterea unor misiuni ale Uniunii Europene de observare a alegerilor;
  - (ii) prin adoptarea altor măsuri de control al proceselor electorale;
  - (iii) contribuind la dezvoltarea capacităților de observare a alegerilor ale organizațiilor societății civile la nivel regional și local și sprijinirea inițiativelor care urmăresc să consolideze participarea la procesele electorale, precum și controlul acestora;
  - (iv) sprijinirea măsurilor de punere în aplicare a recomandărilor misiunilor Uniunii Europene de observare electorală, prin intermediul organizațiilor societății civile, în special.
- (2) Promovarea și protecția egalității între bărbați și femei, a drepturilor copilului, a drepturilor popoarelor indigene, a drepturilor persoanelor cu handicap și a unor principii precum autodeterminarea, participarea, nediscriminarea grupurilor vulnerabile și responsabilitatea vor fi luate în considerare, după nevoie, de către toate măsurile de asistență prevăzute de prezentul regulament.
- (3) Măsurile de asistență prevăzute de prezentul regulament sunt puse în aplicare în teritoriile țărilor terțe sau sunt legate direct de situațiile care se ivesc în țările terțe, sau de acțiunile la nivel global sau regional.

## Articolul 3

**Complementaritatea și coerența ajutorului comunitar**

(1) Asistența comunitară prevăzută în prezentul regulament este consecvent cu cadrul politicii Comunității privind cooperarea pentru dezvoltare și cu politica externă a Uniunii Europene în ansamblul său și trebuie să completeze ajutorul acordat în cadrul instrumentelor comunitare conexe în materie de asistență externă și al Acordului de parteneriat între membrii grupului de state din Africa, zona Caraibelor și Pacific, pe de o parte, și Comunitate și statele membre ale acesteia, pe de altă parte. Asistența comunitară complementară prevăzută în prezentul regulament se acordă pentru consolidarea acțiunilor întreprinse în cadrul instrumentelor conexe de asistență externă.

(2) Comisia se asigură că măsurile adoptate în temeiul prezentului regulament sunt conforme cu cadrul politic strategic general al Comunității și sunt, în special, armonizate cu obiectivele instrumentelor menționate anterior și cu măsurile comunitare.

(3) Pentru a îmbunătăți eficiența și consecvența măsurilor de asistență ale Comunității și ale statelor membre, Comisia asigură o strânsă coordonare între propriile activități și cele ale statelor membre, atât la nivel decizional, cât și pe teren. Coordonarea implică consultări periodice și schimburi frecvente de informații în domeniu, inclusiv cu alți donatori, pe parcursul diferitelor etape de acordare a ajutorului, în special pe teren.

(4) Comisia informează Parlamentul European și are schimburi de opinii periodice cu acesta.

(5) Comisia depune eforturi pentru a avea schimburi periodice de informații cu societatea civilă la toate nivelurile, inclusiv în țările terțe.

## TITLUL II

**PUNEREA ÎN APLICARE**

## Articolul 4

**Cadrul general pentru punerea în aplicare**

Asistența comunitară acordată în conformitate cu prezentul regulament este pusă în aplicare prin următoarele măsuri:

- (a) documente de strategie și revizuirii ale acestora, după caz;
- (b) programe de acțiune anuale;
- (c) măsuri speciale;
- (d) măsuri *ad hoc*.

## Articolul 5

**Documente de strategie și revizuirii**

(1) Documentele de strategie definesc strategia Comunității în materie de asistență comunitară acordată în conformitate cu

prezentul regulament, prioritățile Comunității, situația internațională și activitățile principalilor parteneri. Acestea sunt consecvente cu scopul final, obiectivele, domeniul de aplicare și principiile prezentului regulament.

(2) Documentele de strategie definesc domeniile prioritare selectate pentru finanțare din partea Comunității, obiectivele specifice, rezultatele preconizate și indicatorii de performanță. Aceste documente prezintă, de asemenea, alocările financiare indicative, la nivel global, dar și pentru fiecare domeniu prioritar, eventual sub forma unui interval.

(3) Documentele de strategie, precum și revizuirile și prelungirile acestora, se adoptă în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 17 alineatul (2). Acestea acoperă o perioadă cel mult egală duratei de valabilitate a prezentului regulament. Documentele de strategie fac obiectul unor reexaminări intermediare sau ad-hoc, după caz.

(4) Comisia și statele membre fac schimb de informații, se consultă reciproc și consultă pe ceilalți donatori și actori, în special pe reprezentanții societății civile, într-o fază incipientă a procesului de programare, pentru a promova complementaritatea între acțiunile de cooperare.

## Articolul 6

**Programele de acțiune anuale**

(1) Prin derogare de la articolul 7, Comisia adoptă programele de acțiune anuale, pe baza documentelor de strategie și a revizuirilor acestora, prevăzute la articolul 5.

(2) Programele de acțiune anuale precizează obiectivele urmărite, domeniile de intervenție, rezultatele preconizate, procedurile de gestionare și valoarea totală a finanțării prevăzute. Acestea țin seama de învățămintele desprinse din punerea în aplicare a ajutorului comunitar în trecut. Acestea conțin o descriere a operațiilor care urmează a fi finanțate, indicarea sumelor alocate fiecărei operațiuni și calendarul indicativ al punerii în aplicare. Aceste obiective trebuie să fie măsurabile și însoțite de repere temporale.

(3) Programele de acțiune anuale, precum și revizuirile și prelungirile eventuale ale acestora se adoptă în conformitate cu procedura stabilită la articolul 17 alineatul (2). În cazul în care acestea nu depășesc 20 % din suma totală alocată, modificările făcute la programele de acțiune sunt adoptate de către Comisie. Aceasta informează cu privire la aceasta comitetul prevăzut la articolul 17 alineatul (1).

(4) În cazul în care un program de acțiune anual nu a fost încă adoptat, Comisia poate, în mod excepțional, în baza documentelor de strategie prevăzute la articolul 5, să adopte măsuri care nu sunt prevăzute de acest program, în conformitate cu normele și procedurile aplicate acestui tip de program.

## Articolul 7

**Măsuri speciale**

(1) Prin derogare de la articolul 5, drept răspuns la necesități neprevăzute, dar justificate în mod corespunzător, sau în împrejurări excepționale, Comisia poate adopta măsuri speciale neprevăzute în documentele de strategie.

(2) Măsurile speciale definesc obiectivele urmărite, domeniile de activitate, rezultatele preconizate, procedurile de gestionare și valoarea totală a finanțării. Acestea conțin o descriere a operațiunilor care urmează a fi finanțate, indicarea sumelor alocate fiecărei operațiuni și calendarul orientativ al punerii în aplicare. Măsurile includ o definiție a tipului de indicatori de performanță care trebuie controlați cu ocazia punerii în aplicare.

(3) Atunci când costul acestor măsuri este egal cu sau mai mare de 3 000 000 EUR, Comisia le adoptă în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 17 alineatul (2).

(4) Comisia transmite statelor membre și Parlamentului European, spre informare, măsurile speciale a căror valoare nu depășește 3 000 000 EUR, în termen de 10 zile lucrătoare de la data adoptării deciziei.

## Articolul 8

**Măsuri de sprijin**

(1) Finanțarea comunitară acordată în temeiul prezentului regulament poate acoperi cheltuielile legate de activitățile de pregătire, monitorizare, supraveghere, audit și evaluare necesare direct pentru punerea în aplicare a prezentului regulament și realizarea obiectivelor acestuia, precum studii, reuniuni, acțiuni de informare, sensibilizare, formare și publicații, inclusiv măsuri de formare și educare pentru partenerii din societatea civilă, cheltuieli asociate rețelilor informatice pentru schimbul de informații și orice alte cheltuieli cu asistența tehnică sau administrativă necesare gestionării programului. Finanțarea comunitară poate, de asemenea, să acopere, după caz, cheltuielile legate de acțiunile care urmăresc să evidențieze natura comunitară a măsurilor de ajutor, precum și de acțiunile menite să explice obiectivele și rezultatele măsurilor de ajutor publicului din țările în cauză.

(2) Finanțarea comunitară acoperă, de asemenea, cheltuielile legate, în cadrul delegărilor Comisiei, de sprijinul administrativ necesar pentru gestionarea operațiunilor finanțate în temeiul prezentului regulament.

(3) Comisia adoptă măsurile de sprijin neprevăzute în documentele de strategie, astfel cum sunt indicate la articolul 5, în conformitate cu articolul 7 alineatele (3) și (4).

## Articolul 9

**Măsurile ad hoc**

(1) Fără a aduce atingere articolului 5, Comisia poate acorda subvenții de valoare mică, pe o bază *ad hoc*, apărătorilor drepturilor omului în scopul de a răspunde unor necesități urgente de protecție.

(2) Comisia informează periodic statele membre și Parlamentul European cu privire la măsurile *ad hoc* puse în aplicare.

## Articolul 10

**Eligibilitatea**

(1) Fără a aduce atingere articolului 14, următoarele organisme și actori care operează în mod independent și responsabil pot beneficia de o finanțare în temeiul prezentului regulament pentru punerea în aplicare a măsurilor prevăzute la articolele 6, 7 și 9:

- (a) organizații ale societății civile, inclusiv organizații neguvernamentale fără scop lucrativ și fundații politice independente, organizații locale și agenții, instituții și organizații din sectorul privat fără scop lucrativ, precum și rețele ale acestora, care operează la nivel local, regional și internațional;
- (b) organizații fără scop lucrativ din sectorul public și privat, instituții, organizații și rețele la nivel local, național, regional și internațional;
- (c) organe parlamentare naționale, regionale și internaționale, atunci când este necesar pentru a realiza obiectivele prezentului instrument și în cazurile în care măsura propusă nu poate fi finanțată de un instrument conex de ajutor extern din partea Comunității;
- (d) organizații interguvernamentale regionale și internaționale;
- (e) persoane fizice, după caz, atunci când ajutorul acestora este necesar pentru realizarea obiectivelor prezentului regulament.

(2) Alte organisme sau alți actori care nu au fost enumerați la alineatul (1) pot primi finanțare, în mod excepțional și în cazuri justificate în mod corespunzător, cu condiția ca această finanțare să le fie necesară pentru realizarea obiectivelor prezentului regulament.

## Articolul 11

**Procedurile de gestionare**

(1) Măsurile de ajutor finanțate în temeiul prezentului regulament sunt puse în aplicare în conformitate cu Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului din 25 iunie 2002 privind Regulamentul financiar aplicabil bugetului general al Comunităților Europene <sup>(1)</sup>, iar eventualele lor revizui sunt puse în aplicare în mod centralizat sau în gestionare în comun cu organizațiile internaționale, în conformitate cu articolul 53 alineatul (1) din regulamentul menționat anterior.

<sup>(1)</sup> JO L 248, 16.9.2002, p. 1.

(2) În cazul unei cofinanțări sau al altor cazuri justificate în mod corespunzător, Comisia poate, în conformitate cu articolul 54 din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002, să decidă încredințarea unor sarcini ale autorității publice, în special pe cele de execuție bugetară, unora dintre organismele prevăzute la articolul 54 alineatul (2) litera (c) din regulamentul menționat.

#### Articolul 12

##### Angajamente bugetare

(1) Angajamentele bugetare se efectuează în baza deciziilor adoptate de Comisie, în conformitate cu articolele 6, 7, 8 și 9.

(2) Finanțarea comunitară poate lua una dintre următoarele forme juridice, în special:

- (a) acord de grant, decizie de acordare a grantului și acord de contribuție;
- (b) acorduri încheiate în temeiul articolului 54 din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002;
- (c) contracte de achiziții publice;
- (d) contracte de muncă.

#### Articolul 13

##### Tipuri de finanțare

(1) Finanțarea comunitară poate lua următoarele forme:

- (a) programe și proiecte;
- (b) subvenții destinate finanțării proiectelor prezentate de organizațiile interguvernamentale regionale și internaționale prevăzute la articolul 10 alineatul (1) litera (d);
- (c) subvenții de valoare mică pentru apărătorii drepturilor omului prevăzuți la articolul 2 alineatul (1) litera (b) punctul (ii) în scopul de a finanța măsurile de protecție de urgență în temeiul articolului 9 alineatul (1);
- (d) subvenții pentru a contribui la finanțarea cheltuielilor de funcționare a Înaltului Comisariat al Organizației Națiunilor Unite pentru Drepturile Omului;
- (e) subvenții pentru a contribui la finanțarea cheltuielilor de funcționare a Centrului Interuniversitar European pentru Drepturile Omului și Democratizare (EUIIC), în special pentru programul de Master european în drepturile omului și democratizare și pentru programul de burse ONU/UE, deschis

tuturor resortisanților din țările terțe, precum și pentru alte activități de cercetare, formare și educare axate pe promovarea drepturilor omului și a democratizării;

- (f) contribuții la fonduri internaționale, precum fondurile gestionate de organizații regionale sau internaționale;
  - (g) resurse materiale și umane pentru aplicarea eficientă a misiunilor Uniunii Europene de observare a alegerilor;
  - (h) contracte de achiziții publice, astfel cum sunt definite la articolul 88 din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002.
- (2) Măsurile finanțate în temeiul prezentului regulament pot beneficia de o cofinanțare asigurată de următorii actori, în special:
- (a) statele membre și autoritățile locale, în special organismele publice și parapublice ale acestora;
  - (b) alte țări donatoare, în special organismele publice și parapublice ale acestora;
  - (c) organizații interguvernamentale regionale și internaționale;
  - (d) societăți, întreprinderi, alte instituții și organisme private, sindicate, federații sindicale și alți actori neguvernamentali.

(3) În cazul unei cofinanțări paralele, proiectul sau programul se împarte la un număr de componente clar identificabile, care sunt fiecare finanțate de parteneri diferiți care asigură cofinanțarea în așa fel încât destinația finanțării să poată fi identificabilă în permanență. În cazul unei cofinanțări mixte, costul total al programului sau proiectului se împarte între partenerii care oferă cofinanțarea, iar resursele sunt reunite în comun, astfel încât să nu fie posibilă identificarea sursei fondurilor alocate oricăreia dintre activitățile întreprinse în cadrul respectivului program sau proiect.

(4) În cazul unei cofinanțări mixte, Comisia poate primi și gestiona fonduri în numele organismelor prevăzute la alineatul (2) literele (a), (b) și (c), în scopul de a pune în aplicare măsurile mixte. Aceste fonduri se consideră ca fiind alocate în conformitate cu articolul 18 din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002.

(5) În eventualitatea unei cofinanțări, precum și în alte cazuri justificate în mod corespunzător, Comisia poate încredința unele dintre sarcinile de autoritate publică, în special sarcinile legate de execuția bugetului, organismelor prevăzute la articolul 54 alineatul (2) litera (c) din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002.

(6) Ajutorul Comunității nu se utilizează pentru plata impozitelor, a taxelor sau a drepturilor în țările beneficiare.

## Articolul 14

**Reguli de participare și reguli de origine**

(1) Pot participa la procedurile de adjudecare a contractelor de achiziții publice sau la acordurile de grant finanțate în conformitate cu prezentul regulament, orice persoane fizice resortisante ale unui stat membru al Comunității, ale unei țări aderente sau ale unei țări candidată oficial recunoscute ca atare de către Comunitatea Europeană ori ale unui stat membru al Spațiului Economic European, sau orice persoane juridice stabilite pe teritoriul unei astfel de țări.

De asemenea, pot participa la procedurile de adjudecare a contractelor de achiziții publice sau la acordurile de grant finanțate în conformitate cu prezentul regulament, orice persoane fizice resortisante ale unei țări în curs de dezvoltare, astfel cum a fost definită de Comitetul de asistență pentru dezvoltare al Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică (OECD/CAD), precum și orice persoane juridice stabilite pe teritoriul unei astfel de țări. Comisia publică și actualizează lista țărilor în curs de dezvoltare întocmită de OECD/CAD, în conformitate cu revizuirile efectuate periodic, și informează Consiliul cu privire la aceasta.

(2) Pot participa la procedurile de adjudecare a contractelor de achiziții publice sau la acordurile de grant finanțate în temeiul prezentului regulament orice persoane fizice resortisante ale unei țări, alta decât cele menționate la alineatul (1), sau orice persoane juridice stabilite pe teritoriul unei astfel de țări, atunci când a fost instituit accesul reciproc la asistența lor externă. Accesul reciproc se acordă ori de câte ori o țară acordă eligibilitate în condiții egale statelor membre și respectivei țări beneficiare.

Accesul reciproc se instituie prin intermediul unei decizii speciale cu privire la o anumită țară sau la un anumit grup regional de țări. Această decizie se adoptă în conformitate cu procedura stabilită la articolul 17 alineatul (2) și se aplică pe o perioadă minimă de un an.

(3) Pot participa la procedurile de adjudecare a contractelor de achiziții publice sau la acordurile de grant, finanțate în conformitate cu prezentul regulament, organizații internaționale.

(4) Dispozițiile de la alineatele (1), (2) și (3) nu aduc atingere participării categoriilor de organizații eligibile prin natura sau localizarea lor în ceea ce privește obiectivele acțiunii întreprinse.

(5) Experții pot fi de orice naționalitate. Acest principiu nu aduce atingere dispozițiilor privind calitatea și finanțarea definite de normele comunitare privind adjudecarea contractelor de achiziții publice.

(6) În cazul în care măsurile finanțate în temeiul prezentului regulament sunt puse în aplicare în mod centralizat indirect, prin delegare către organisme comunitare specializate, organisme publice naționale și internaționale sau organisme de drept privat învestite cu o misiune de serviciu public, în conformitate cu articolul 54 alineatul (2) litera (c) din Regulamentul (CE, Euratom)

nr. 1605/2002, participarea la procedurile de adjudecare a contractelor de achiziții publice sau la acordurile de grant puse în aplicare de entitatea de gestionare este deschisă persoanelor fizice resortisante din țările care au acces la achiziții publice și finanțare nerambursabilă comunitare, în conformitate cu principiile enumerate la alineatul (1) din prezentul articol, precum și oricărei alte țări eligibile în conformitate cu normele și procedurile entității de gestionare, precum și persoanelor juridice stabilite într-o astfel de țară.

(7) Ori de câte ori asistența comunitară acoperă o operațiune de punere în aplicare prin intermediul unei organizații internaționale, participarea la procedurile de adjudecare a contractelor corespunzătoare este deschisă tuturor persoanelor fizice sau juridice eligibile în temeiul prezentului articol, precum și tuturor persoanelor fizice sau juridice eligibile în temeiul regulilor acestei organizații, având grijă să asigure egalitatea de tratament a tuturor donatorilor. Aceleași norme se aplică cu privire la mărfuri, echipamente și experți.

(8) Ori de câte ori finanțarea comunitară are în vedere o operațiune cofinanțată împreună cu o țară terță, sub rezerva reciprocității, sau cu o organizație regională, sau cu un stat membru, participarea la procedurile de adjudecare a contractelor corespunzătoare este deschisă tuturor persoanelor fizice sau juridice eligibile în temeiul prezentului articol și tuturor persoanelor fizice sau juridice eligibile în temeiul normelor aplicate de țările terțe, de organizația regională sau statul membru în cauză. Aceleași norme se aplică cu privire la mărfuri, echipamente și experți.

(9) Mărfurile și echipamentele achiziționate în cadrul unui contract finanțat în conformitate cu prezentul regulament trebuie să fie în totalitate originare din Comunitate sau dintr-o țară eligibilă, astfel cum se prevede la alineatele (1) și (2). Termenul „de origine” în sensul prezentului regulament este cel definit în legislația vamală comunitară care se aplică regulilor de origine.

(10) În cazurile justificate în mod corespunzător, Comisia poate autoriza participarea persoanelor fizice sau juridice de origine fie din țări având legături economice, comerciale sau geografice tradiționale cu țările învecinate, fie din alte țări terțe, precum și achiziționarea și utilizarea de mărfuri și materiale de origine diferită.

(11) Derogările pot fi justificate de indisponibilitatea produselor și serviciilor pe piețele țărilor în cauză, în cazuri de extremă urgență sau în cazul în care aplicarea normelor de eligibilitate riscă să facă imposibilă sau foarte dificilă realizarea unui proiect, a unui program ori a unei acțiuni.

(12) Ofertanții cărora li s-au atribuit contracte trebuie să respecte standardele fundamentale în materie de dreptul muncii recunoscute la nivel internațional, de exemplu, standardele fundamentale de muncă ale Organizației Internaționale a Muncii, convențiile privind libertatea de asociere și negocierea colectivă, eliminarea muncii forțate sau obligatorii, eliminarea discriminărilor în ceea ce privește ocuparea forței de muncă, precum și abolirea muncii copiilor.

## Articolul 15

**Protecția intereselor financiare ale Comunității**

(1) Orice contract sau convenție care rezultă din aplicarea prezentului regulament include dispoziții privind asigurarea protecției intereselor financiare ale Comunității, în special în ceea ce privește fraudă, corupția și alte nereguli, în conformitate cu Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2988/95 al Consiliului din 18 decembrie 1995 privind protecția intereselor financiare ale Comunităților Europene <sup>(1)</sup>, Regulamentul (Euratom, CE) nr. 2185/96 al Consiliului din 11 noiembrie 1996 privind controalele și inspecțiile la fața locului efectuate de Comisie în scopul protejării intereselor financiare ale Comunităților Europene împotriva fraudei și a altor abateri <sup>(2)</sup> și Regulamentul (CE) nr. 1073/1999 al Parlamentului European și al Consiliului din 25 mai 1999 privind investigațiile efectuate de Oficiul European de Luptă Antifraudă (OLAF) <sup>(3)</sup>.

(2) Convențiile și contractele prevăd explicit puterea de control pe care o exercită Comisia și Curtea de Conturi, în baza documentelor și la fața locului, asupra tuturor contractanților și a subcontractorilor care au beneficiat de fonduri comunitare. Aceste convenții autorizează, de asemenea, în mod expres Comisia să efectueze controale și verificări la fața locului în conformitate cu dispozițiile Regulamentului (Euratom, CE) nr. 2185/96.

## Articolul 16

**Evaluarea**

(1) Comisia supraveghează și revizuieste periodic programele și evaluează eficiența și coerența programărilor prin intermediul, după caz, al evaluărilor externe independente, în scopul de a se asigura că obiectivele au fost atinse și de a putea formula recomandări, în vederea ameliorării operațiunilor viitoare. Propunerile Parlamentului European și ale Consiliului în vederea evaluărilor independente sunt luate în considerare în mod corespunzător.

(2) Comisia trimite rapoartele sale de evaluare comitetului prevăzut la articolul 17 alineatul (1) și Parlamentului European, pentru informare. Statele membre pot solicita examinarea evaluărilor specifice în cadrul comitetului prevăzut la articolul 17 alineatul (1). Rezultatele acestor evaluări sunt luate în considerare la elaborarea programelor și alocarea resurselor.

(3) Comisia asociază toți actorii în cauză, după necesitate, în etapa de evaluare a ajutorului comunitar acordat în temeiul prezentului regulament. Evaluările mixte cu statele membre, organizațiile internaționale și alte organisme sunt, de asemenea, încurajate.

<sup>(1)</sup> JO L 312, 23.12.1995, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 292, 15.11.1996, p. 2.

<sup>(3)</sup> JO L 136, 31.5.1999, p. 1.

## TITLUL III

**DISPOZIȚII FINALE**

## Articolul 17

**Comitetul**

(1) Comisia este asistată de un comitet pentru drepturile omului și democrație, denumit în continuare „comitetul”.

(2) Atunci când se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolul 4 și articolul 7 din Decizia 1999/468/CE, cu respectarea dispozițiilor de la articolul 8. Perioada prevăzută la articolul 4 alineatul (3) din decizia menționată este de 30 de zile.

(3) Comitetuluiși adoptă regulamentul de procedură.

## Articolul 18

**Raportul anual**

(1) Comisia examinează progresele înregistrate în punerea în aplicare a măsurilor de asistență întreprinse în temeiul prezentului regulament. Comisia prezintă Parlamentului European și Consiliului un raport anual privind aplicarea acestor măsuri și rezultatele acestora și, în măsura în care este posibil, privind principalele efecte și consecințe ale asistenței acordate. Acest raport face parte integrantă din raportul anual privind punerea în aplicare a politicii Comunității Europene pentru dezvoltare și pentru asistență externă, precum și din raportul anual al UE privind drepturile omului.

(2) Raportul anual prezintă, pentru anul precedent, informații privind măsurile finanțate, rezultatele activităților de supraveghere și evaluare, angajamentul partenerilor în cauză și execuția bugetului în termeni de angajamente și plăți, informațiile fiind defalcate în funcție de caracterul național, regional sau internațional al măsurilor, precum și domeniile de intervenție. Raportul evaluează rezultatele ajutorului, folosind în măsura posibilului indicatori specifici și măsurabili pentru rolul său în materie de realizare a obiectivelor prezentului regulament.

## Articolul 19

**Pachetul financiar**

Pachetul financiar pentru punerea în aplicare a prezentului regulament între 2007 și 2013 este de 1 104 000 000 EUR. Autoritatea bugetară autorizează creditele anuale în limita cadrului financiar 2007-2013.

*Articolul 20***Revizuirea**

Până la 31 decembrie 2010, Comisia prezintă Parlamentului European și Consiliului un raport de evaluare a punerii în aplicare a prezentului regulament în cursul primilor trei ani, împreună cu, după caz, o propunere legislativă prezentând modificările care trebuie făcute la prezentul regulament.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 20 decembrie 2006.

*Pentru Parlamentul European*

*Președintele*

J. BORRELL FONTELLES

*Articolul 21***Intrarea în vigoare**

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Se aplică de la 1 ianuarie 2007 până la 31 decembrie 2013.

*Pentru Consiliu*

*Președintele*

J. KORKEAOJA

---